

- D** Einbauanleitung
- GB** Installation instructions
- F** Instructions de montage
- NL** Inbouwhandleiding
- DK** Monteringsveiledning
- N** Montage vejledning
- S** Montageanvisning
- FIN** Asennusohje
- I** Istruzioni per il montaggio
- E** Instrucciones de montaje
- P** Instruções de montagem
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης
- CS** Návodyy k montáži
- PL** Instrukcje wbudowania
- TR** Montaj talimatları
- H** Beépítési utasítások
- YU** Uputstva o ugradnji

D

Sicherheit :

- Die Gepäckstücke dürfen nicht mit Gummiseilen befestigt werden: feste Gurte verwenden.
- Diese Gepäckstangen sind für eine auf 2 Stangen verteilte Last von 100 kg oder von 150 kg auf 3 Stangen vorgesehen.
- Surfbretter oder andere lange Lasten müssen zum Transport unbedingt vorn am Fahrzeug befestigt werden.
- Das neue Fahrverhalten des Fahrzeugs berücksichtigen (Seitenwind, Wenden und Bremsen), wenn die Stangen belastet sind.
- Bei Transport von Surfbrettern und langen Lasten die Geschwindigkeit reduzieren (Empfehlung: 90 km/h).
- Die Last muss gleichmäßig verteilt sein, niedrigster Schwerpunkt.
- Die Gepäckstücke dürfen nicht über die Ladefläche hinausragen
- Befestigungsschrauben nach einigen Kilometern unbedingt nachziehen.
- Zur Sicherheit der anderen Straßenbenutzer und zur Energieeinsparung müssen die Gepäckstangen bei Nichtbenutzung abgenommen werden.
- **Bei Nichteinhaltung dieser Benutzungsanleitung entfällt die Haftung des Konstrukteurs.**

GB

Safety :

- Stowage of luggage with elastic ties (rubber or elastic cords, etc.) is prohibited; straps are advised.
- These racks are designed to carry 100 kg distributed on 2 racks, or 150 kg on 3 racks.
- Imperatively stow windsurfing boards or long loads at the front of the vehicle for transportation.
- Keep the vehicle's new behaviour in mind (side wind, curves and braking) when the racks are loaded.
- Windsurfing boards and long loads: reduce speed, 90 km/hour advised
- Loads must be uniformly distributed, centre of gravity at the bottom
- Luggage must not be larger than the loading surface
- Retighten fixing screws imperatively after travelling several km
- For the safety of other motorists and to save energy, the load carrying racks must be removed when not in use.
- **Not following these instructions for use disclaims the manufacturer's responsibility.**

F

Sécurité :

- L'arrimage des bagages avec des liens élastiques (sandows, tendeurs, etc....) est interdit ; sangles conseillées
- Ces barres sont prévues pour porter 100 Kg répartis sur 2 barres ou 150 kg sur 3 barres.
- Pour transporter une planches à voile ou une charge longue, l'arrimer impérativement à l'avant du véhicule
- Tenir compte du nouveau comportement du véhicule (vent latéral, virage et freinage) lorsque les barres sont chargées.
- Planches à voile et charges longues : réduire la vitesse, 90 km/heure conseillé.
- Le chargement doit être uniformément réparti, centre de gravité le plus bas.
- Les bagages ne doivent pas dépasser la surface de chargement
- Resserrage impératif des vis de fixation après quelques kms de roulage.
- Pour la sécurité des autres usagers de la route et pour économie d'énergie, les barres seront enlevées si elle ne sont pas utilisées.
- **Le non respect de cette notice d'utilisation dégage la responsabilité du constructeur.**

NL

Veiligheid:

- Het bevestigen van bagage met elastische banden (zelfbinders, spanners, enz.) is verboden; riemen zijn aanbevolen.
- Deze stangen zijn voorzien om 100kg te dragen verdeeld over 2 stangen of 150kg verdeeld over 3.
 - Voor het transport van een zeilplank of een lange last moet u deze vooraan het voertuig bevestigen.
 - Rekening houden met het veranderde weggedrag van het voertuig (zijwind, bochten, remmen) wanneer de stangen belast zijn.
 - Bij een zeilplank of een lange last moet u de aanbevolen snelheid terugbrengen tot 90 km/u.
 - De last moet gelijkmatig verdeeld zijn, het zwaartepunt moet het laagst liggen.
 - De bagage mag het laadoppervlak niet overschrijden;
 - Na enkele kilometers moet u de bevestigingsschroeven aandraaien.
 - Voor de veiligheid van de andere weggebruikers en om brandstof te besparen moet u het rek verwijderen wanneer u het niet gebruikt.
 - **Wanneer u de richtlijnen in deze handleiding niet naleeft, vervalt de aansprakelijkheid van de constructeur.**

SIKKERHEDSANVISNINGER:

- Det er forbudt at fastspænde bagagen med elastiske bånd, såsom elastiske bagageremme, bagageholdere mv. Det anbefales at bruge gjorde.
- Stængerne er beregnet til at bære 100 kg fordelt på 2 stænger eller 150 kg fordelt på 3 stænger.
- Hvis et surfbræt eller en anden lang last skal transporteres, skal den bindes fast i forreste ende af bilen.
- Tag højde for bilens ændrede reaktionsevne over for f.eks. sidevind, i sving eller ved opbremsning, når tagbagagebæreren er lastet.
- Ved transport af surfbræt eller en anden lang last: Kør langsommere, en hastighed på 90 km/t anbefales.
- Lasten skal være jævnt fordelt med tyngdepunktet så lavt som muligt.
- Bagagen må ikke rage ud over lastearealet.
- Efterspænd fastspændingsskruerne efter et par kilometer.
- Af hensyn til de andre trafikanters sikkerhed og af hensyn til benzinøkonomien bør tagbagagebæreren afmonteres, når den ikke bruges.
- **Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne betjeningsvejledning.**

N

Sikkerhet :

Bagasjen skal ikke festes med elastiske festeanordninger (som gummistropper, strikker osv.).
Bruk kun den type stropper som anbefales.

- Disse takbøylene er beregnet på frakt av 100 kg bagasje fordelt på 2 bøyer, eller 150 kg fordelt på 3 bøyer.
- Lange gjenstander, som for eksempel vindsurfebrett, skal festes foran på bilen.
- Husk at bilen endrer kjøreegenskaper med bagasje på taket (vær oppmerksom på sidevind, svinger og bremsing).
- Vindsurfebrett eller lange gjenstander: senk hastigheten, kjør ikke i over 90 km/t.
- Lasten skal fordeles jevnt over hele taket, med den tyngste lasten så langt ned som mulig.
- Bagasjen må ikke plasseres slik at den går utenfor den plassen som er beregnet på last.
- Etter å ha kjørt noen kilometer, skal festeskruene til takbøylene strammes på nytt.
- Av sikkerhetsmessige grunner og for å spare energi skal takbøylene demonteres når de ikke lenger er i bruk.
- **Fabrikanten står ikke ansvarlig for problemer som skyldes at de nærværende bruksinstruksjonene ikke har blitt overholdt.**

S

Säkerhet :

- Fastsurning av bagage med elastiska band (gummistropp, sträckare, mm.) är inte tillåten ; användning av remmar rekommenderas.
- Dessa lasthållare är avsedda att bära 100 kg fördelade på 2 hållare eller 150 kg på 3 hållare.
 - Vid transport av en surfingbräda eller en lång last måste den absolut surras fast vid bilens framdel.
 - Ta hänsyn till att bilen uppför sig annorlunda (vid sidovind, kurvtagning och bromsning) då last placerats på hållarna.
 - Med surfingbrädor och långa laster : minska hastigheten, 90 km/t rekommenderas.
 - Lasten skall fördelas jämnt, med tyngdpunkten nederst.
 - Lasten får inte skjuta ut från lastningsytan.
 - Fästskruvarna måste dras åt ytterligare efter några km.
 - För att garantera de andra trafikanternas säkerhet och för att spara på bränsle skall lasthållarna tas bort så fort de inte är i användning.
 - **Tillverkaren fransäger sig allt ansvar, om föreskrifterna i denna bruksanvisning inte efterföljs.**

FIN

Turvallisuus :

- Matkatavaroiden kiinnitys kumikiristimillä (kumijouset, pingottimet jne.) on kielletty; hihnojen käyttöä suositellaan
- Tämä tavarateline on tarkoitettu kannattamaan kahdelle tangolle tasaisesti jakautuva 100 kg paino tai kolmelle tangolle tasaisesti jakautuva 150 kg paino
- Purjelauta tai muu vastaavaa pitkä lasti on ehdottomasti kiinnitettävä auton etupäähän
- Kun tavaratelineellä on lastia, huomioi ajoneuvon uusi käyttäytyminen (sivutuuli, mutkat ja jarrutus)
- Purjelauta tai muu vastaava pitkä lasti: hiljennä vauhtia, enintään 90 km/h
- Lastin on jakauduttava tasaisesti - mahdollisimman alhainen painopiste
- Matkatavart eivät saa tulla kuormitusalueen ulkopuolelle
- Kiinnitysruuvit on ehdottomasti kiristettävä uudelleen muutaman ajokilometrin jälkeen
- Tiellä liikkuvien turvallisuuden ja taloudellisen ajon takaamiseksi tavarateline on poistettava, mikäli se ei ole käytössä
- **Valmistaja vapautuu vastuusta, mikäli tässä oppaassa annettuja ohjeita ei noudateta**

Sicurezza :

La sistemazione dei bagagli con legami elastici (sandow, tenditori, ecc...) è vietato: cinghie consigliate

Questa galleria è stata appositamente studiata per supportare 100 kg riparti su 2 sbarre o 150 kg su 3 sbarre.

Per trasportare un windsurf o un carico lungo, sistemare questo ultimo imperativamente nella parte anteriore del veicolo.

Tenere conto del nuovo comportamento del veicolo (vento laterale, curva e frenatura) quando le sbarre vengono caricate.

In caso di sistemazione di windsurf e di carichi lunghi: ridurre la velocità del veicolo, 90 km/h consigliati.

Il carico deve essere uniformemente distribuito, centro di gravità il più basso possibile.

I bagagli non devono superare la superficie di carico.

Restringimento imperativo dopo alcuni km delle viti di fissaggio.

Per onde assicurare la sicurezza degli altri automobilisti e risparmiare energia, la galleria portacarichi deve essere tolta qualora non dovesse essere utilizzata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni solleva la responsabilità del costruttore.

Segurança :

- A amarração das bagagens com elásticos (aranha, esticadores, etc,...) é proibida; aconselhamos a utilização de correias.

- Estas barras são previstas para suportar 100 kg repartidos sobre 2 barras ou 150 kg sobre 3 barras.

- Para transportar uma prancha à vela ou uma carga comprida, amarrá-la obrigatoriamente à parte da frente do veículo.

- Levar em consideração o novo comportamento do veículo (vento lateral, curva e travagem) quando as barras estão carregadas.

- Pranchas à vela e cargas compridas: reduzir a velocidade, 90 km/hora é a velocidade aconselhada.

- A carga deve ser repartida uniformemente, com o centro de gravidade o mais baixo possível.

- As bagagens não devem ultrapassar a superfície de carga.

- Deve-se voltar a apertar os parafusos de fixação depois de alguns quilómetros.

- Para a segurança de todos os utentes da estrada e para economizar energia, as barras porta-bagagens devem ser desmontadas em caso de não utilização.

O não respeito destas instruções de utilização liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.

Seguridad :

- Se prohíbe sujetar los equipajes con ataduras elásticas (sandow, tensores, etc.); se recomienda utilizar correas.

- Estas barras han sido previstas para soportar 100 kg repartidos en 2 barras, o 150 kg en 3 barras.

- Para transportar una tabla de vela o una carga larga, es absolutamente necesario sujetarla en la parte delantera del vehículo.

- Tener en cuenta el nuevo comportamiento del vehículo (viento lateral, curva y frenada) cuando las barras están cargadas.

- Si se transportan tablas de vela y cargas largas, reducir la velocidad (se recomienda 90 km/h).

- La carga debe repartirse uniformemente, con el centro de gravedad más bajo.

- Los equipajes no deben sobrepasar la superficie de carga.

- Es necesario volver a apretar los tornillos de fijación después de algunos kilómetros.

- Para la seguridad de los demás vehículos que circulan por la carretera y para ahorrar energía, retirar las barras portacarga si no se utilizan.

- El incumplimiento de estas instrucciones de utilización exime de responsabilidad al fabricante.

Ασφάλεια :

- **Απαγορεύεται το δέσιμο των αποσκευών με ελαστικούς συνδέσμους (Sandow, εντατήρες, κλπ) , συνιστώνται tq loryimq**

- **Οι μπάρες αυτές έχουν σχεδιαστεί για φορτία 100 κιλών κατανεμημένα σε 2 μπάρες ή 150 κιλών κατανεμημένα σε 3 μπάρες.**

- **Για να μεταφέρετε ιστιοσανίδες ή μακριά φορτία, πρέπει οπωσδήποτε να τα δένετε στο μπροστινό μέρος του οχήματος.**

- **Λάβετε υπόψη τη νέα συμπεριφορά του οχήματος (πλαϊνός αέρας, στροφές, φρενάρισμα) όταν οι μπάρες είναι φορτωμένες.**

- **Ιστιοσανίδες και μακριά φορτία: μειώστε τη ταχύτητα, συνιστάται στα 90χμ / ώρα**

- **Το φορτίο πρέπει να είναι ομοιόμορφα κατανεμημένο, με το κέντρο βάρους όσο χαμηλότερα γίνεται**

- **Οι αποσκευές δεν πρέπει να ξεπερνάνε την επιφάνεια φόρτωσης**

- **Είναι απαραίτητο να ξανασφικτούν οι βίδες συγκράτησης μετά από μερικά χιλιόμετρα**

- **Για την ασφάλεια των άλλων οδηγών και για εξοικονόμηση ενέργειας, οι μπάρες οροφής πρέπει να αφαιρούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται**

- **Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.**

Güvenlik :

- Yüklerin istiflenmesinde lastik bağlar (kauçuk halat, germe aleti vb gibi) kullanılması yasaktır ; yük kayışı kullanılmasını tavsiye edilir.
- Yük taşıma bölümleri 2 bölüme eşit dağıtılmak koşulu ile 100 kg'a kadar ya da 3 bölüme eşit dağıtılmak koşulu ile 150 kg'a kadar yük kapasitelidir.
- Bir yelken ya da benzeri uzunlukta bir yük taşımak için, yükleme kesinlikle ön tarafa yapılmalıdır.
- Bölümler yüklendikten sonra, aracın yeni durumu (yanda gelen rüzgar, viraj ve fren sistemi gibi) dikkate alınmalıdır.
- Yelken ve benzeri uzunluktaki yüklerde ; düşük hızda gidilmelidir, saatte 90 km hız tavsiye edilir.
- Yükleme tamamen eşit dağıtılarak yapılmalıdır, orta ağırlık en hafif düzeyde olmalıdır.
- Yük, yükleme alanının dışına sarkmamalıdır.
- Birkaç km sonra sabitleyici vidaların tekrar sıkılması mecburidir.
- Enerji tasarrufu ve karayolundaki diğer sürücülerin güvenliği için, bölümlere yük taşıyan yük-taşıyıcılardan kullanılmayanları kaldırılmalıdır.
- Bu güvenlik talimatına uyulmadığı takdirde sorumluluk şofördedir.**

Bezpieczeństwo :

- Mocowanie bagaży przy pomocy elementów elastycznych (lina gumowa, napinacze, itp.) jest zabronione; zaleca się zastosowanie pasów.
- Relingi są przewidziane do transportu ciężaru do 100 kg rozłożonego na dwóch listwach lub 150 kg rozłożonego na trzech listwach.
- Przy transporcie deski windsurfingowej lub długich przedmiotów, obowiązkowo bagaż należy umocować do przedniej części samochodu.
- Należy uwzględnić inne zachowanie się samochodu (wiatr boczny, zakręty i hamowanie) przy transporcie bagażu na dachu.
- Przy transporcie desek windsurfingowych, zmniejszyć prędkość, zalecane 90 km/h.
- Ładunek powinien być rozłożony równomiernie, środek ciężkości jak najniżej.
- Bagaż nie może wykraczać poza przestrzeń ładunkową.
- Obowiązkowo należy dokręcić śruby mocujące po przejechaniu kilku kilometrów.
- Dla bezpieczeństwa innych użytkowników drogi i dla oszczędności paliwa, relingi należy zdemontować jeżeli nie są używane.
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi zwalnia producenta od odpowiedzialności.**

Bezpečnostní opatření :

- Upevnění zavazadel pomocí elastických spojů (gumové popruhy, napínače, atd.) je zakázáno; doporučují se nepružící popruhy.
- Tyto nosiče mají nosnost 100 kg rozložených na dvou nosičích nebo 150 kg rozložených na třech nosičích.
- Pokud přepravujete surfařské prkno nebo jiný dlouhý náklad, je bezpodmínečně nutno upevnit jej vždy z přední části vozidla.
- Nezapomeňte, že pokud je na nosičích náklad, má to vliv na chování vozidla (boční vítr, jízda v zatáčkách a brždění).
- Pokud přepravujete surfařské prkno nebo jiný dlouhý náklad, snižte rychlost Doporučená rychlost: 90 km/hod..
- Náklad musí být rovnoměrně rozložen, těžiště co nejnižší.
- Zavazadla nesmějí přesahovat nakládací plochu.
- Po několika kilometrech vždy dotáhněte upevnění, fixační šrouby.
- Pokud střešní nosiče nepoužíváte, sundejte je (pro bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu a pro úsporu energie).
- Nedodržení těchto pokynů k použití zbavuje výrobce jakékoli zodpovědnosti.**

Biztonság :

- Tilos a csomagok rugalmas anyaggal (gumirögzítővel - sandow, gumipók stb.) történő rögzítésre, rögzítéshez tanácsos szíjakat használni
- A rudakat úgy tervezték, hogy elbírjanak 100 kg-os terhet 2 rúdra, ill. 150 kg-os terhet 3 rúdra egyenletesen elosztva
- Szörfdeszka, vagy egyéb hosszú rakomány szállításánál kötelező azt a gépjármű elején rögzíteni
- Vegye figyelembe, hogy a terhelte tetőcsomagtartó befolyásolja a gépjármű viselkedését (oldalszélben, kanyarban, fékezésnél)
- Ha szörfdeszkat, vagy egyéb hosszú rakományt szállít, akkor lassabban haladjon, tanácsos a 90 km/h-s sebességet nem túllépni
- A terhelte egyenletesen ossza el, a teher súlypontja legyen a lehető legalacsonyabban
- A csomagok ne lógnak le a rakodófelületről
- Néhány kilométeres út megtétele után a rögzítőcsavarokat feltétlenül húzza meg
- Közlekedésbiztonsági- és energiatakarékossági okokból a csomagtartó rudakat le kell szerelni, ha nincsenek használatban.
- E használati utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli**

Varnost :

- Pritrditev prtljage z elastičnimi vezmi (sandow, napenjala itd...) je prepovedana; priporočamo jermene.
- Prtljažnik je predviden za prenos 100 kg, porazdeljenih na 2 nosilna drogova, ali 150 kg na 3 nosilnih drogovich.
- Če prevažate jadrarno desko ali dolgi tovor, ga morate obvezno pritrditi na prednjem delu vozila
- Upoštevajte novo obnašanje vozila (stranski veter, zavijanje in zaviranje), potem ko je prtljažnik natovorjen.
- Jadrarna deska in dolgi tovor: zmanjšajte hitrost, priporočamo 90 km/uro
- Tovor mora biti enakomerno porazdeljen, s čim nižjim središčem gravitacije
- Prtljaga ne sme moleti preko tovarne površine
- Po nekaj kilometrih obvezno ponovno pritegnite pritrdilne vijake
- Zaradi varnosti ostalih uporabnikov ceste in da bi prihranili energijo, odstranite nosilne drogeve, kadar jih ne uporabljate.
- **Proizvajalec ne prevzema odgovornosti pri neupoštevanju teh navodil za uporabo.**

Croate

Sigurnost :

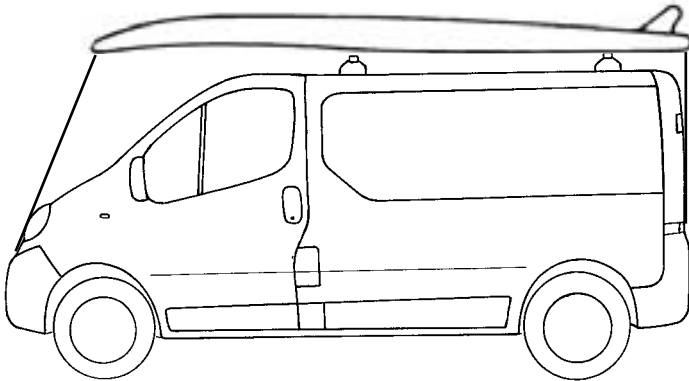
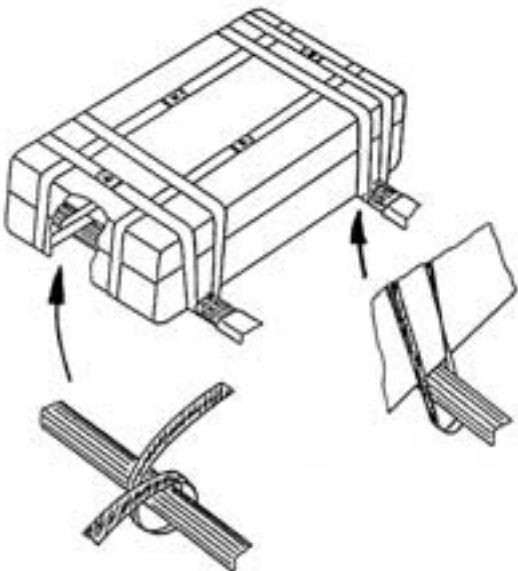
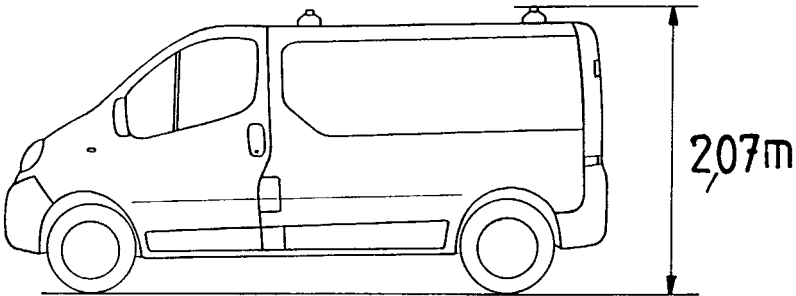
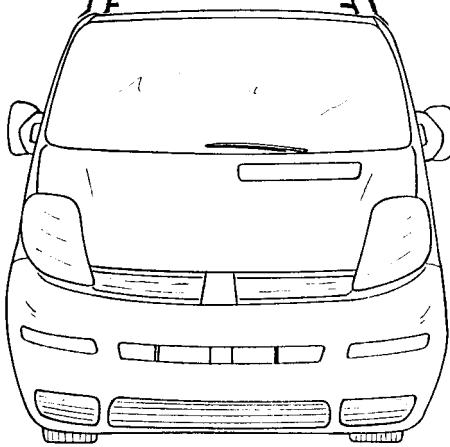
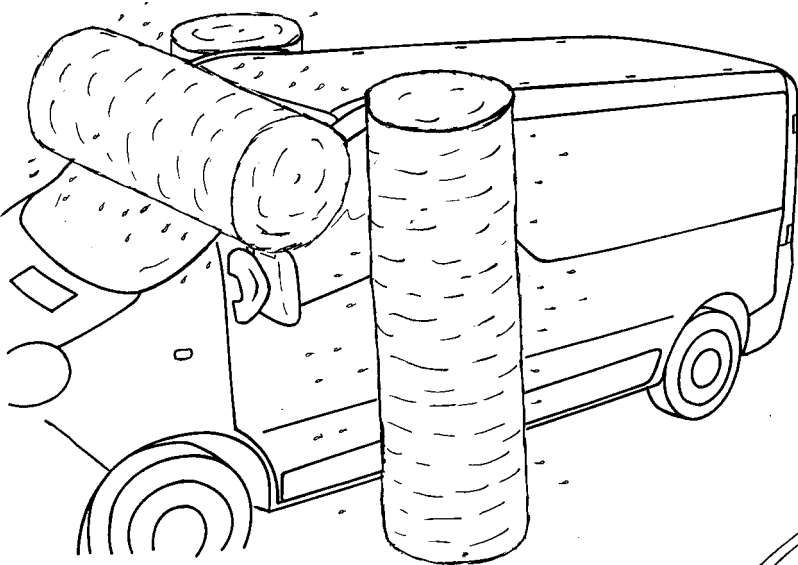
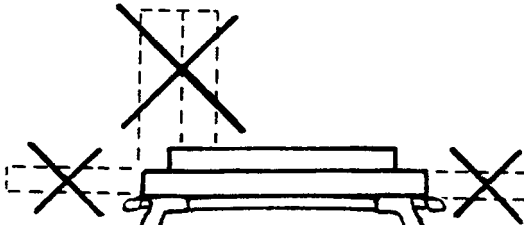
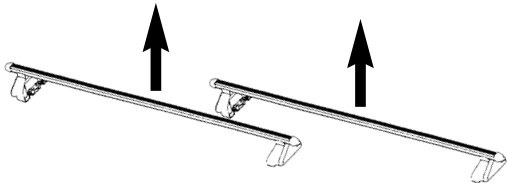
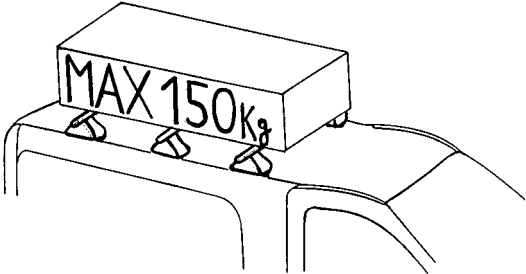
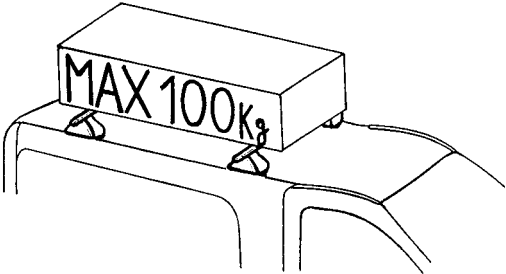
- Zabranjeno je uvrščivanje prtljage pomoću elastičnih traka (protezaljka, zatezači itd...); savjetuje se uporaba remena.
- Predviđeno je da ove prečke nose težinu od 100 kg podijeljenu na dvije pike ili 150 kg na tri prečke.
- Pri prijevozu daske za jedrenje ili nekog drugog tereta, obavezno je privrćivanje za prednji dio vozila.
- Kad se na prečkama nalazi teret, treba imati na umu da će se u novim uvjetima vozilo drugačije ponašati (u slučaju bojnog vjetra, zavoja i kočenja).
- U slučaju prijevoza daske za jedrenje i dugačkih tereta treba smanjiti brzinu; preporuča se brzina od 90 km/h.
- Težinu treba podjednako rasporediti, a središte za gravitaciju treba biti na najnižem dijelu.
- Prtljaga ne smije prelaziti površinu predviđenu za teret.
- Nakon nekoliko kilometara, obavezno je ponovno zaviti vijke za uvrćivanje.
- Radi sigurnosti drugih sudionika u prometu, te kako bi se uštedilo na gorivu, prečke za prtljagu treba ukloniti ako ih se ne koristi.
- U slučaju nepridržavanja ovih uputa za uporabu, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost.

Serbe

Bezbednost:

- Zabranjeno je prtljaze vezivati elastičnim materijalima (gumenom trakom za vezivanje, gumenim zatezačima, itd. ...), za vezivanje savetujemo korišćenje pojasa.
- Poluge su dizajnirane tako da dve poluge izdrže 100 kg ili tri poluge 150 kg jednako raspodeljeno
- Daske za surfing ili drugi dugački tovar obavezno vezivati na prednjoj strani vozila tokom transporta
- Uzmite u obzir da napakovani krovni prtljažnik može da utiče na ponašanje vozila (u bojnem vetru, krivini, tokom kočenja)
- Vozite sporije u slučaju da transportujete dasku za surfing ili drugi dugački tovar: ne preporučujemo prekoračenje 90 km/h.
- Tovar treba jednako rasporediti tako da težinski centar tovara bude što niže moguće
- Prtljag ne sme da viri izvan površine za tovarenje
- Nakon nekoliko kilometara puta obavezno potegnuti čarape za uvrćivanje
- Zbog saobraćajne bezbenosti i zbog štednje energije prtljažne poluge treba razmontirati kada nisu u upotrebi
- **Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko saveti ovog priručnika nisu poštovani**

part number: 09121802



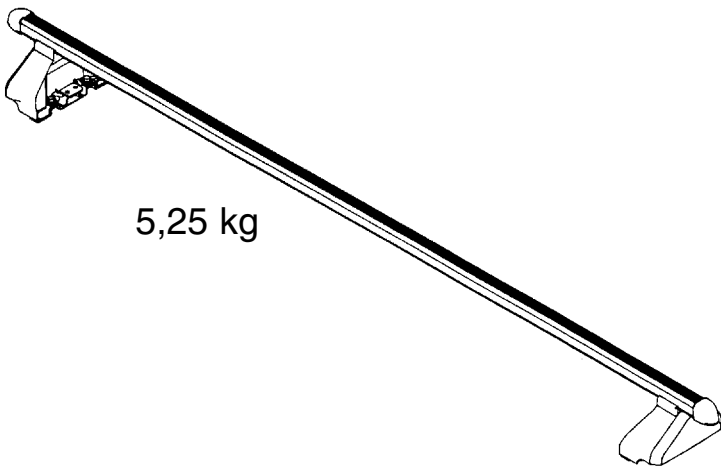
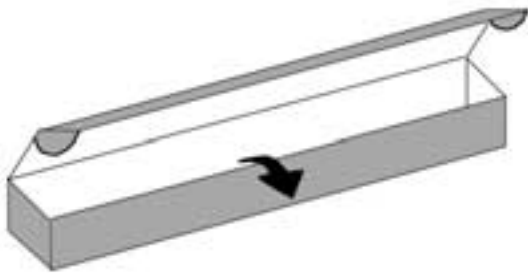
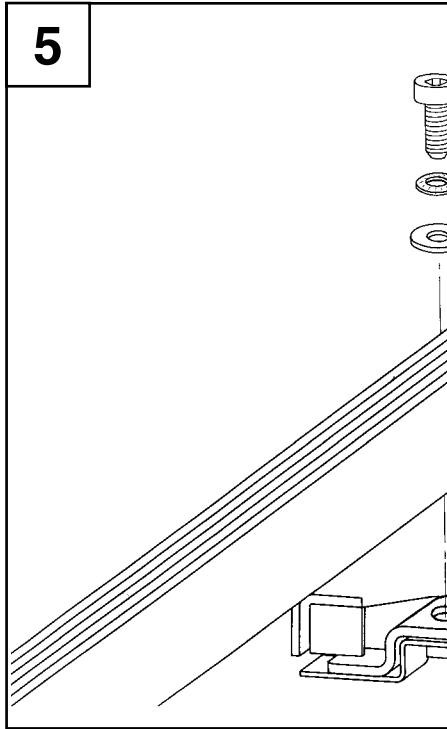
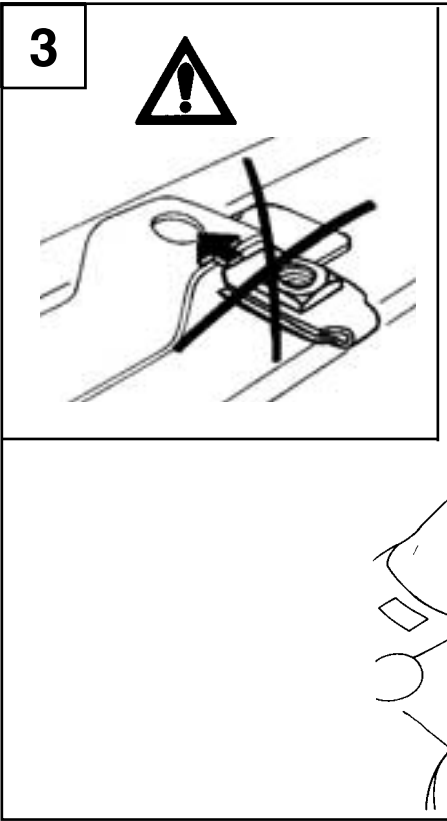
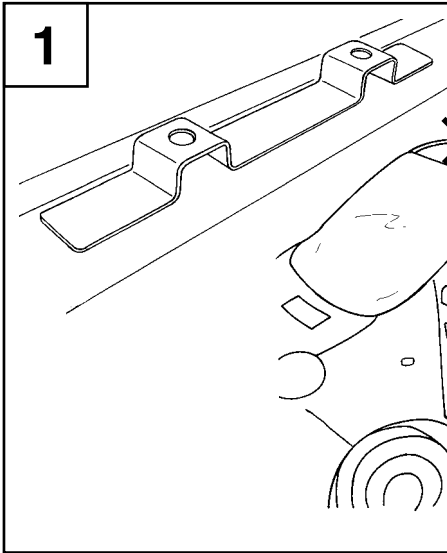
part number: 09121802

RENAULT
NISSAN

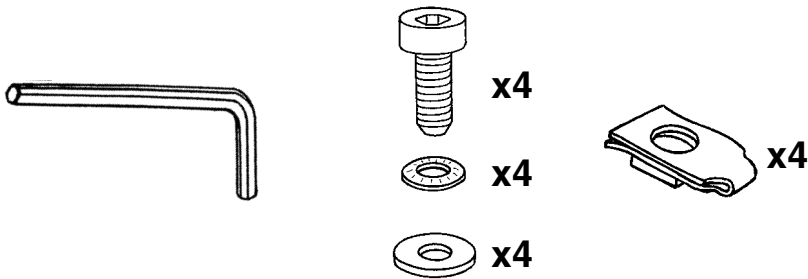
77 11 211 611

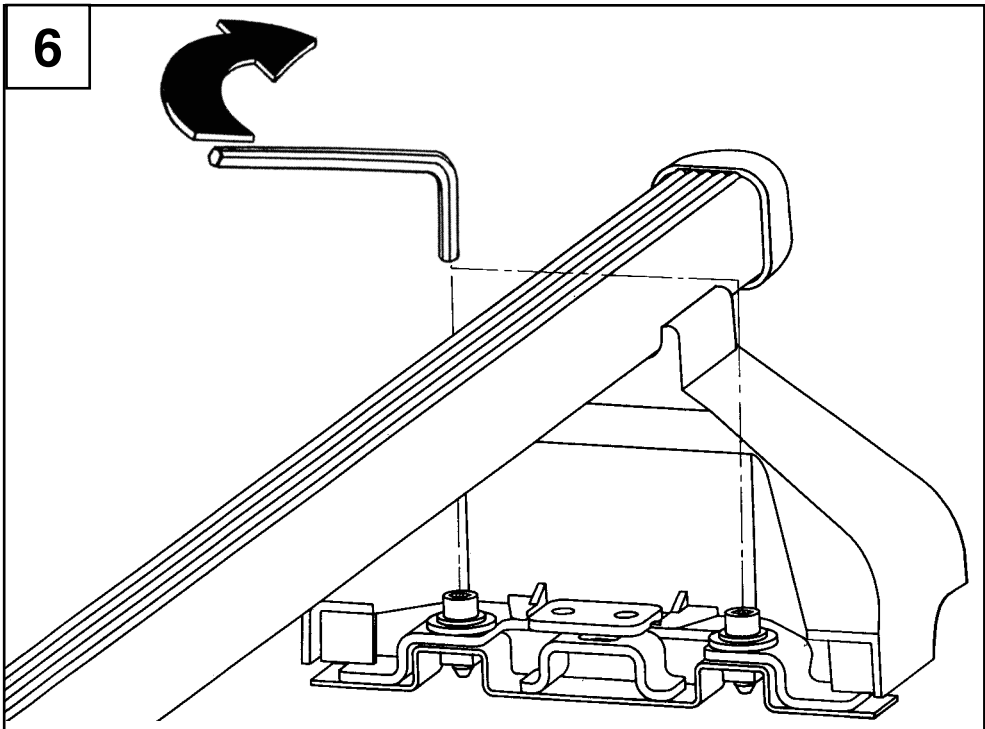
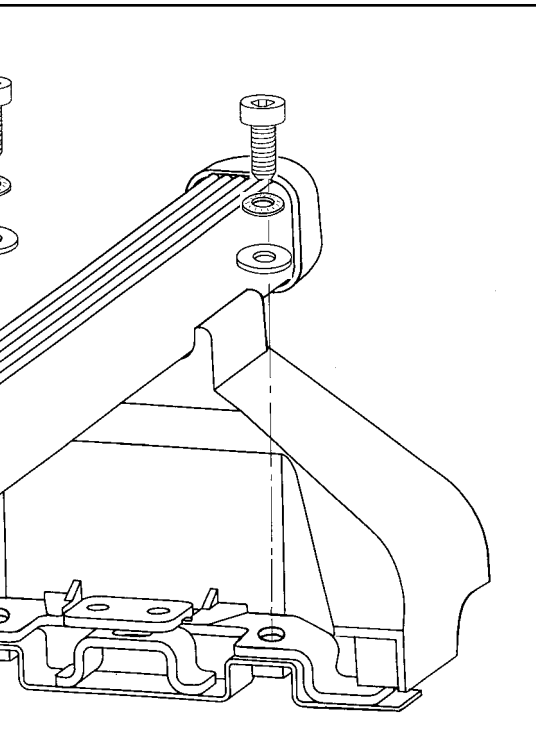
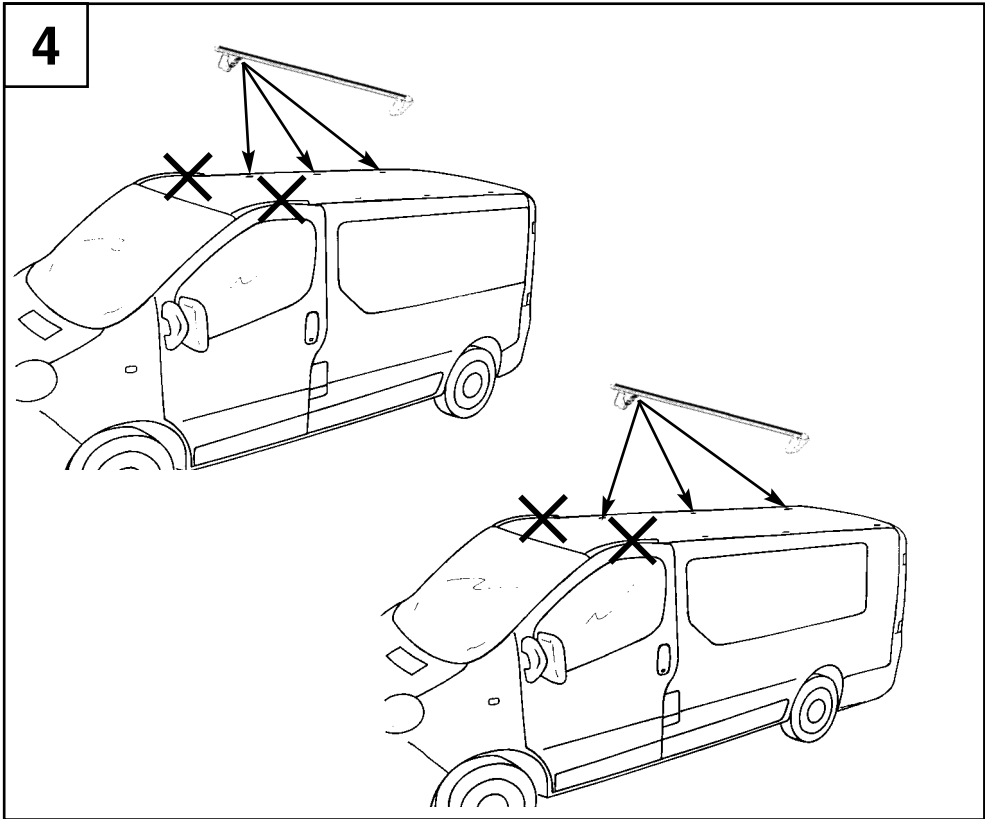
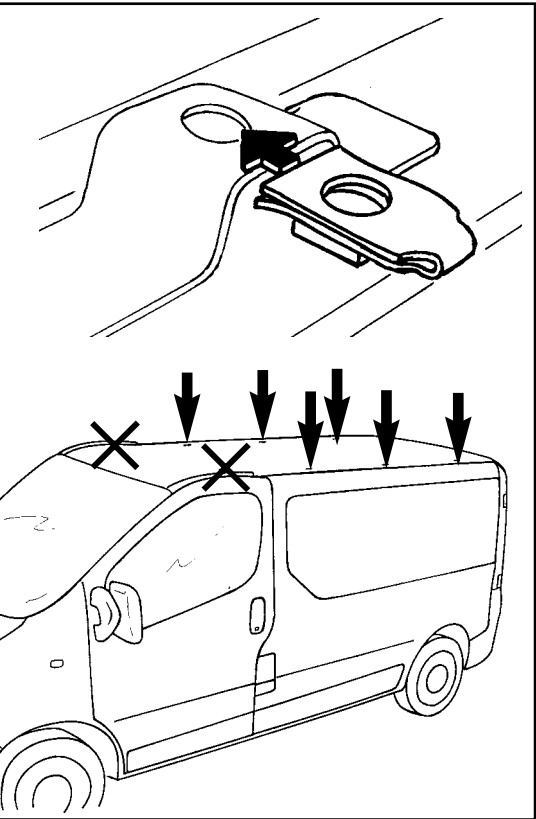
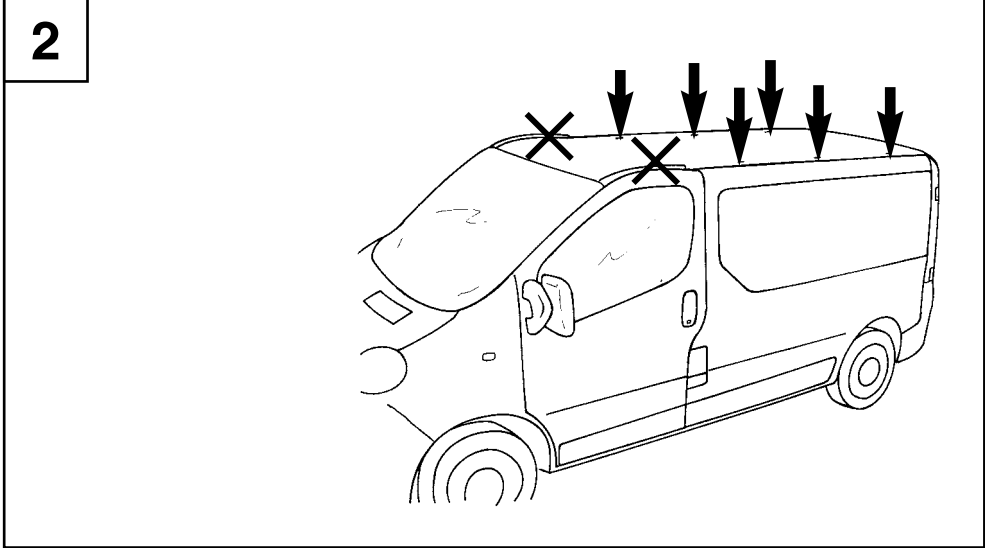
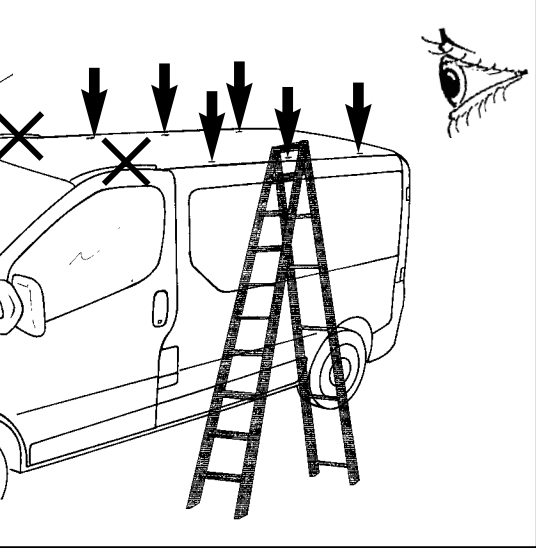
GM

09 121 802

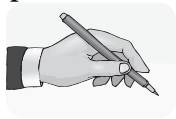


5,25 kg



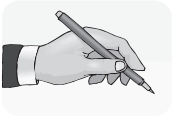


part number: 09121802



Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal lines.

part number: 09121802



A series of 15 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for handwritten notes or a signature.

- D** Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten
Angaben und Abbildungen unverbindlich.
- GB** We reserve the right to alter the design, equipment and colour. Errors excepted
All details and illustrations are non-binding.
- F** Sous réserve de modifications de construction, équipement, couleurs ou erreur.
Données et illustrations sous toute réserve.
- NL** Veranderingen met betrekking tot de constructie, uitrusting, kleur evenals vergissing.
voorbehouden. Aangiften en afbeeldingen vrijblijvend.
- DK** Forandringer vedr. konstruktion, udstyr, farve samt fejtagelse forbeholdes.
Angivelser og afbildinger uden forbindende.
- N** Forandringer angående, konstruktjon, utstyr, farge og feitagelse forbeholdes.
Instrukser og illustrasjoner er uforbindende.
- S** Ändringar beträffande konstruktion, utrustning, färg likasä misstag förbehålles.
Uppgifter och avbildningar ej bindande.
- FIN** Rakenteen, varustuksen ja värin muutokset sekä erehdyksen mahdollisuus varauksella.
tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.
- I** Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore, nonché errore.
Dati ed illustrazioni non sono vincolanti.
- E** Nos reservamos el derecho o realizar modificaciones sobre el diseño, equipo, colores y
errores existentes. Los datos e ilustraciones pueden ser variados sin previo aviso.
- P** Reservamos-nos os direitos de introduzir modificações no desenho, equipamento, cor e de
cometer erros. As indicações e as figuras podem ser variadas sem aviso prévio.
- GR** Διατητούμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό
διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.
- CS** Změny konstrukce, vybavení, barvy stejně jako možnost omylu vyhrazeny.
Údaje a zobrazení nézavazné
- PL** Zastrzega się zmiany w konstrukcji, wyposażeniu, kolorze oraz i możliwości ewentualnych błędów.
Dane i zdjęcia sa nieobowiązujące
- TR** Dizayn, donanim ve renk konusunda değişiklik yapma hakkı saklidir. Hatalardan sorumluluk
kabul edilmez. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir
- H** Változások a konstruktiót, felszerelést, szint illetően valamint tévedés fenntartásával.
Az adatok és ábrák nem kötelező jellegűek.
- YU** Izmjene u vezi konstrukcije, opreme, boje i greske zadržane. Podaci i slike neobavezni.

RENAULT S.A.S. QUAI LE GALLO, 92109 BOULOGNE France

ADAM OPEL AG . D-65423 Rüsselsheim

VAUXHALL, griffin house , luton lu1 3YT , England

NISSAN Europe NV Parc de Pissaloup 13, avenue Jean D'Alembert, 78194 TRAPPES Cedex France